

Pearlcorder™

MICROCASSETTE™
DICTATOR/TRANSCRIBER
DT1000

MICROCASSETTE™
TRANSCRIBER
T1000

Diktier-/Wiedergabegerät
Dicteur/Transcripteur
Dictador/Transcriptor

- INSTRUCTIONS/Page 4
- BEDIENUNGSANLEITUNG/Seite 7
- MODE D'EMPLOI/Page 10
- INSTRUCCIONES/Página 13

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

CONTENTS

CONTENTS	2	2. Operation with the Foot Switch	5
INTRODUCTION	4	3. Operation with the Hand Controller	5
DESCRIPTION OF CONTROLS	4		
A. DICTATION		C. OTHER FUNCTIONS	
1. Preparation	4	1. Quick Erase	6
2. Dictation and Conference Recording	5	2. Audible Warning	6
3. Telephone Conversation Recording	5	3. Prevention of Accidental Erasure	6
		4. Care in Handling	6
B. TRANSCRIPTION		5. Helpful Hints	6
1. Operation of Main Unit	5	6. Maintenance	6
		7. Main Specifications	6

INHALT

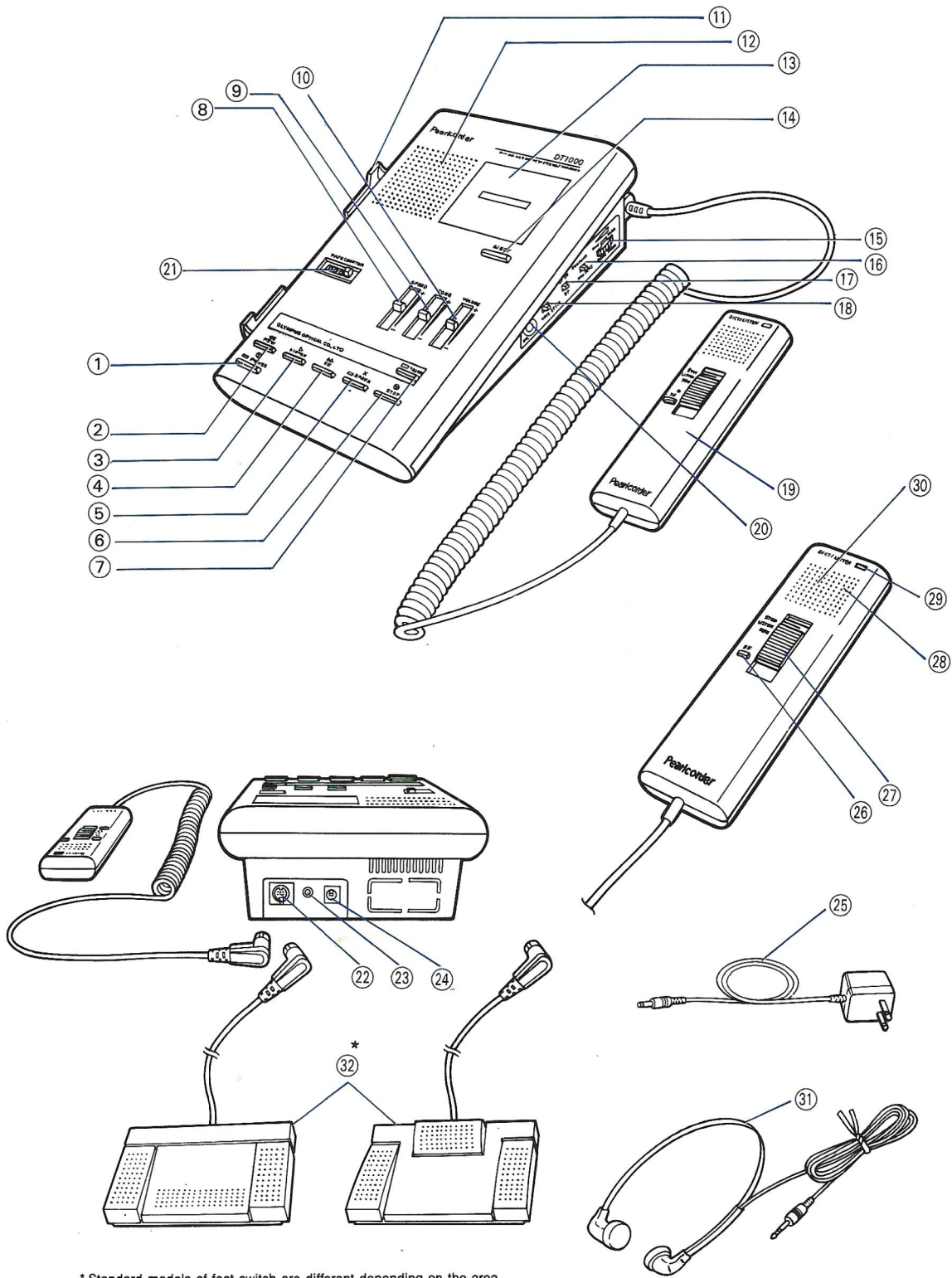
INHALT	2	2. Einsatz mit Fußschalter	8
DANKE	7	3. Einsatz mit Handmikrofon	9
BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE	7		
A. EINSATZ ALS DIKTIERGERÄT		C. SONSTIGES	
1. Vor Inbetriebnahme	7	1. Schnelllöschung	9
2. Diktat- und Konferenzaufnahme	8	2. Akustische Signale	9
3. Aufzeichnung von Telefongesprächen	8	3. Schutz gegen versehentliches Löschen	9
		4. Hinweise	9
B. EINSATZ ALS WIEDERGABEGERÄT		5. Fehlersuche	9
1. Inbetriebnahme	8	6. Wartung	9
		7. Technische Daten	9

SOMMAIRE

SOMMAIRE	2	2. Utilisation de la commande au pied	11
INTRODUCTION	10	3. Utilisation de la télécommande manuelle	11
DESCRIPTION DES COMMANDES	10		
A. FONCTION DICTAPHONE		C. AUTRES FONCTIONS	
1. Préparation pour l'enregistrement	10	1. Effacement rapide	12
2. Enregistrement dictée et en salle de conférence	11	2. Signaux sonores d'avertissement	12
3. Enregistrement de conversation téléphonique	11	3. Prévention de l'effacement accidentel	12
		4. Précautions	12
B. MODE TRANSCRIPTEUR		5. Conseils utiles	12
1. Utilisation de l'appareil	11	6. Maintenance	12
		7. Caractéristiques principales	12

CONTENIDO

CONTENIDO	2	2. Operaciones con el interruptor de pedal	14
INTRODUCCIÓN	13	3. Operaciones con el controlador manual	15
DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES	13		
A. COMO DICTAR		C. VARIOS	
1. Preparativos para dictar	13	1. Borrado rápido	15
2. Grabación de dictados y conferencias	14	2. Pitidos de advertencia	15
3. Grabación de conversaciones telefónicas	14	3. Prevención del borrado accidental	15
		4. Cuidado en el manejo	15
B. USO DEL TRANSCRIPTOR		5. Consejos prácticos	15
1. Operaciones con la unidad principal	14	6. Mantenimiento	15
		7. Características principales	16



* Standard models of foot switch are different depending on the area.
Please check the suitable foot switch for your country.

* Je nach Gebiet werden Fußschalter in unterschiedlichen Ausführungen
geliefert. Wählen Sie bitte den Fußschalter, der für Ihr Gebiet geeignet ist.

* Le modèle standard de pédale varie selon le pays où vous vous trouvez.
Vérifiez la bonne compatibilité de votre pédale.

* Dependiendo de las áreas, los modelos estándar de interruptor de pedal
difieren. Confirme el interruptor de pedal de su área.

INTRODUCTION

Thank you for choosing the Olympus PearlCorder. Please read these instructions carefully and check the package label to confirm that all standard accessories

are included. Standard accessories include AC adaptor.

DESCRIPTION OF CONTROLS

- ① POWER Button/LED
- ② REW Button
- ③ LISTEN Button
- ④ Fast Forward Button
- ⑤ ERASE Button/LED
- ⑥ STOP Button
- ⑦ TEL REC Button (DT1000 only)
- ⑧ SPEED Control Knob
- ⑨ TONE Control Knob
- ⑩ VOLUME Control Knob
- ⑪ Hand Controller Rack
- ⑫ Built-in Speaker
- ⑬ Microcassette Compartment
- ⑭ EJECT Button
- ⑮ BACK SPACE Controller
- ⑯ MIC SENS Switch (DT1000 only)
- ⑰ Speaker Selection Switch
- ⑱ TAPE SPEED Switch
- ⑲ Hand Controller
- ⑳ HEADSET Jack
- ㉑ Tape Counter
- ㉒ FOOT SW/HAND MIC Jack (DT1000 only)
- ㉓ TEL REC Jack (DT1000 only)
- ㉔ DC 9V Jack
- ㉕ AC Adaptor
- ㉖ FF Button
- ㉗ Dictation Control Selector [DICT/STOP/LISTEN/REW]
- ㉘ Monitor Speaker
- ㉙ Red/Green LED Indicator
- ㉚ Built-in Microphone
- ㉛ Headset
- ㉜ Foot Switch

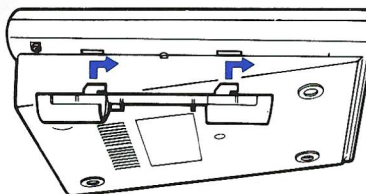
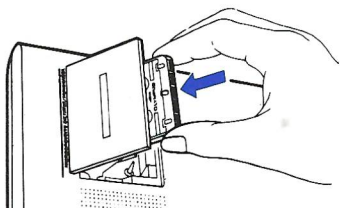
A. DICTATION (DT1000 only)

1. Preparation

1. Plug the AC adaptor ⑳ into an AC outlet, and connect the AC adaptor cord to the DC 9V jack of the main unit ㉔.
2. Insert the plug for the Hand Controller ⑲ into the HAND MIC jack at the rear of the main unit ㉒.
3. Press the POWER button ① to turn the unit ON.
4. Press the EJECT button ⑭ to open the Microcassette compartment ⑬. Insert a Microcassette by sliding it into the holder with the open side of the cassette

facing out. Gently press the cassette compartment down until it locks.

5. Dictation functions can be implemented with the Hand Controller ⑲. The Hand Controller takes priority over the buttons and switches on the main unit (except the POWER and TEL REC buttons). Should you wish to use the buttons on the main unit only, move the Dictation Control Selector ㉗ to the 'STOP' position, or disconnect the Hand Controller.



Please Note:

- a) Press the POWER button ① to turn the unit OFF, when the main unit is not in use.
- b) Attach the Hand Controller Rack ⑪ to either the right or left side of the unit whichever is most convenient

to you. To place the rack on the left side of the unit, insert it into the holes and slide it toward you. To place the rack on the right side, insert it into the holes and slide it away from you.

2. Dictation and Conference Recording

1. Set the tape speed (2.4 cm/sec. or 1.2 cm/sec.) utilizing the TAPE SPEED switch (18).
2. Set the MIC SENS switch (16) on the main unit to the 'DICT' position.
3. Move the Dictation Control Selector (27) on Hand Controller (19) to the 'DICT' position. The red LED (29) will illuminate.
4. Pick up and hold the Hand Controller approximately 5 to 8 cm (2 to 3 in.) from your mouth and talk in a normal voice.
5. For conference recording, set the MIC SENS switch (16) on the main unit to the 'CONF' position and place the Hand Controller in the center of the table.
6. When dictation has ceased, move the Dictation Control Selector (27) to the 'STOP' position. The red LED will go out.
7. Press the EJECT button (14) to remove the tape.

Please Note:

- a) While the Dictation Control Selector (27) is in the 'LISTEN' position, depress the FF button (26) to quickly advance the tape.
- b) To rewind the tape, move the Dictation Control

Selector (27) to the 'REW' position and keep holding the switch. Releasing it returns it to the 'LISTEN' position.

3. Telephone Conversation Recording

1. Insert the plug from the telephone pick-up (TP-2 or TP-3) into the TEL REC jack (23) of the main unit. For details, refer to the TP-2 or TP-3 instruction manual.
2. Press the TEL REC button (7) twice within 1 second.

The red LED will light and start recording the conversation through the telephone.

3. When the recording is completed, press the TEL REC button (7) again.

Please Note:

- a) The TEL REC takes priority over any other mode.
- b) The recording can be monitored via the built-in speaker (12) or through the Headset (31). Adjust the volume by sliding the VOLUME knob (10).
- c) When the volume is too high, it sometimes causes howling. In such case, adjust the volume with the VOLUME Control Knob.

B. TRANSCRIPTION

1. Operation of Main Unit

1. Plug the AC adaptor (25) into an AC outlet, and connect the AC adaptor cord to the DC 9V jack of the main unit (24).
2. Press the POWER button (1) to turn the unit ON.
3. Set the Speaker Selection Switch (17) to the 'ON' position.
4. When using the Headset (31), set it at the 'OFF' position.
5. Press the EJECT button (14), insert the recorded microcassette and gently close the microcassette compartment (13).
6. Set the tape speed (2.4 cm/sec. or 1.2 cm/sec.) with TAPE SPEED switch (18).
7. Set the SPEED control knob (8) at the center position for standard speed. With this knob, fine adjustment of the tape speed within the range between -15% and +30% is possible.
8. Adjust the TONE to your preference (9).
9. Adjust the VOLUME to a suitable level (10).
10. Rewind the tape by pressing REW button (2).
11. Press the LISTEN button (3) to play back the tape.

2. Operation with the Foot Switch

1. Connect the plug of the Foot Switch (32) to the FOOT SW jack (22) on the main unit.
2. The rewind time for the tape can be adjusted for 0 to 1 second by using the Back Space Controller (15) on the main unit. Every time the tape stops, the auto back space function operates. When using the Foot Switch to change the mode from 'LISTEN' to 'STOP'; the tape backspaces between 0 and 1 second of listening time. If back space is not required, set the knob to '0'.
3. Press the LISTEN pedal to start the tape.
4. Pressing the FF or REW pedal fast forwards or rewinds the tape.

Please Note:

The 'LISTEN' mode remains when both the LISTEN and FF or REW pedals are depressed simultaneously.

3. Operation with the Hand Controller

1. Follow procedures 1 to 10 in the operating instructions for the main unit.
2. Set the Speaker Selection Switch (17) to the 'OFF' position. The speaker of the Hand Controller is then activated.
3. Move the Dictation Control Selector (27) to the 'LISTEN' position. The green LED (29) will light.
4. To rewind the tape, move the Dictation Control Selector (27) to the 'REW' position and keep holding the switch. Releasing the Selection Switch returns it to the 'LISTEN' position.
5. During pressing the FF button (26) changes to fast forward mode.

C. OTHER FUNCTIONS

1. Quick Erase

While the ERASE button (5) is pressed, pressing the Fast Forward (4) or REW (2) button activates quick erase.

When the tape reaches the end, the tape stops automatically.

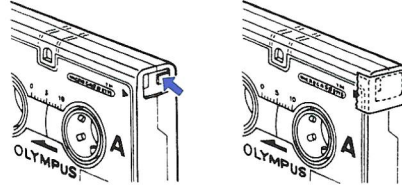
2. Audible Warning

A warning beep sounds in the following situations:

1. When trying to operate the main unit without a tape inserted.
2. When the tape comes to the end.
3. When trying to perform quick erase on a tape with the safety lugs removed.
4. When trying to record on a tape with the safety lugs removed. (DT1000 only)

3. Prevention of Accidental Erasure

1. To avoid accidental erasure, break and remove the safety lug on the Microcassette by pushing it inward with a ball-point pen or any other hard pointed object.
2. Without the lug, the ERASE button (5) cannot be activated.
3. If you wish to record on a microcassette with the safety lug removed, cover the hole with plastic tape.



4. Care in Handling

1. Avoid exposing the unit, Hand Controller and any other accessories to direct sunshine, high temperatures, high humidity or strong magnetic fields.
2. To clean the unit, Hand Controller and any other accessories, do **not** use solvent such as benzene or thinner.

5. Helpful Hints

Q1. The tape does not run.

A1. Is the AC adaptor connected properly?
Is the POWER button pressed ON?

Q2. The unit (or Hand Controller) produces no sound.

A2. Check the VOLUME level.

Check to see if the Headset is plugged in.

Check whether the Speaker Selector Switch is in the OFF position or not.

Q3. Sound level is unstable or low.

A3. The head and/or pinch roller may be dirty.

6. Maintenance

1. Keep the head clean at all times. If necessary, apply head cleaning solvent with a swab.
2. Excessive tape slack can cause malfunctions. Lightly

insert a pencil into the core of the reel and turn gently until the slack is removed.

7. Main Specifications

Tape: Microcassette

Tape Speed: 2.4 cm/sec. & 1.2 cm/sec. adjustable -15% to +30%

Speaker: 57 mm dynamic speaker

Power Source: DC 9V 800mA (AC Adaptor)

Frequency Response: 250~4,000 Hz at 2.4 cm/sec.

Practical Max. Output: 250 mW (2.4 cm/sec.)

Dimensions & Weight: 170 (W) × 240 (L) × 78 (H) mm (6.7 × 9.5 × 3.1 in.) 0.8 kg (1.8 lb.)

DANKE

Wir bedanken uns, daß Sie sich für den Kauf eines Olympus Pearlrecorder entschieden haben. Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Überprüfen Sie auch bitte, daß

alles zum Lieferumfang gehörende Zubehör vorhanden ist.

Zum Standard-Zubehör gehört ein Netzadapter.

BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Ein-/Ausschalter/LED (POWER) ② Rücklaftaste (REWIND) ③ Wiedergabetaste (LISTEN) ④ Schnellvorlaftaste (FAST FORWARD) ⑤ Lösch Taste (ERASE) ⑥ Stoptaste (STOP) ⑦ Aufnahmetaste für Telefongespräche (TEL REC) (nur DT1000) ⑧ Bandgeschwindigkeits-Regler (SPEED) ⑨ Klangregler (TONE) ⑩ Lautstärkeregler (VOLUME) ⑪ Handmikrofon-Halterung ⑫ Eingebauter Lautsprecher ⑬ Microcassettenfach ⑭ Auswerftaste (EJECT) ⑮ Einstellrad für Kurzurücklauf (BACK SPACE) ⑯ Mikrofonempfindlichkeits-Schalter (MIC SENS) (nur DT1000) ⑰ Lautsprecher-Wahlschalter | <ul style="list-style-type: none"> ⑱ Bandgeschwindigkeits-Wahlschalter (TAPE-SPEED) ⑲ Handmikrofon ⑳ Kopfhörer-Buchse (HEADSET) ㉑ Bandlängenzähler ㉒ Fußschalter-/Handmikrofon-Buchse (FOOT SWITCH/HAND MIC JACK) (nur DT1000) ㉓ Buchse für Telefongespräch-Aufzeichnung (TEL REC) (nur DT1000) ㉔ 9-V-Gleichstrombuchse ㉕ Netzadapter ㉖ Schnellvorlauf-Taste (FF) ㉗ Funktion-Wahlschalter (DICT/STOP/LISTEN/REW) [Aufnahme/Stop/Wiedergabe/Rücklauf] ㉘ Monitor-Lautsprecher ㉙ Rote/grüne LED-Anzeige ㉚ eingebautes Mikrofon ㉛ Kopfhörer ㉜ Fußschalter |
|--|--|

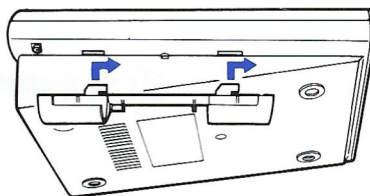
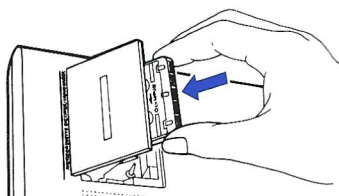
A. EINSATZ ALS DIKTIERGERÄT (nur DT1000)

1. Vor Inbetriebnahme

1. Stecken Sie den Hauptteil des beigefügten Netzadapters ⑳ in eine beliebige Netzsteckdose und schliessen Sie den Netzadapter an die 9-V-Gleichstrombuchse des Gerätes ㉔ an.
2. Stecken Sie den Stecker des Handmikrofons in die Handmikrofonbuchse an der Rückseite des Gerätes ㉒.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ① ein.
4. Drücken Sie die Auswerftaste ⑭, um das Microcassettenfach ⑬ zu öffnen. Legen Sie eine Microcassette ein, indem sie mit der offenen Bandseite nach außen zeigend die Microcassette in die Halterung schieben. Drücken

Sie den Kassettenfachdeckel soweit herunter, bis er einrastet.

5. Sie können die Diktierfunktionen mit dem Handmikrofon ⑲ betätigen. Die Einstellung über das Handmikrofon hat gegenüber den Tasten und Schaltern des Tischgerätes Vorrang (mit Ausnahme des Ein-/Ausschalters und der Aufnahmetaste für Telefongespräche). Möchten Sie nur die Tasten am Tischgerät benutzen, schieben Sie einfach den Schiebeschalter des Handmikrofons auf die Position 'STOP' oder nehmen Sie das Handmikrofon ab.



Hinweise:

- a) Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Um das Handmikrofon bequem abzulegen, bringen Sie die Handmikrofon-Halterung ⑪ entweder auf der

rechten oder auf der linken Seite des Mikrofons an. Bei Anbringung der Halterung auf der linken Seite des Gerätes stecken Sie sie in die dafür vorgesehenen Löcher, und schieben sie die Halterung auf sich zu.

2. Diktat- und Konferenzaufnahme

1. Stellen Sie die Bandgeschwindigkeit (2,4 cm/Sek. oder 1,2 cm/Sek.) mit dem Bandgeschwindigkeits-Wähler ein (18).
2. Stellen Sie den Mikrofonempfindlichkeits-Schalter (16) am Gerät auf die Position 'DICT' ein.
3. Schieben Sie den Funktion-Wahlschalter (27) am Handmikrofon (19) auf die Position 'DICT'. Die rote LED-Anzeige (29) leuchtet auf.
4. Nehmen Sie das Handmikrofon und halten Sie es mit einem Abstand von ca. 5 bis 8 cm von Ihrem Mund entfernt. Sprechen Sie in normaler Lautstärke.
5. Für die Konferenzaufnahme stellen Sie den Mikrofonempfindlichkeits-Schalter (16) am Gerät auf die Position 'CONF' ein, und legen Sie das Handmikrofon in die Mitte des Konferenztisches.
6. Nach Beendigung der Aufnahme schieben Sie den Funktion-Wahlschalter (27) auf die Position 'STOP'. Die rote LED-Anzeige erlischt.
7. Drücken Sie auf die Auswerttaste (14) und entnehmen Sie die Microcassette.

Hinweise

- a) Für den schnellen Vorlauf des Bandes drücken Sie die Schnellvorlauf-Taste (26), während der Funktion-Wahlschalter in der Position "LISTEN" (Wiedergabe) verbleibt.
- b) Zum Rückspulen des Bandes schieben Sie den Funktion-Wahlschalter auf die Position 'REW' und halten den Schalter fest. Nach dem Loslassen springt er in die Position 'LISTEN' (Wiedergabe) zurück.

3. Aufzeichnung von Telefongesprächen

1. Stecken Sie den Stecker des Telefonadapters (TP-2 oder TP-3) in die am Gerät befindliche Buchse für Telefongespräch-Aufzeichnung (23). Nähere Einzelheiten siehe Informationsblatt des Telefonadapters TP-2 oder TP-3.
2. Drücken Sie die Aufnahmetaste für Telefongespräche

Hinweise

- a) Die Funktion TEL REC (Telefongespräch-Aufzeichnung) hat gegenüber allen anderen Funktionen außer der Abtast-Funktion Vorrang.
- b) Die Aufzeichnung kann entweder mit dem eingebauten Lautsprecher (12) oder über den Kopfhörer (31) kontrolliert werden. Regulieren Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (10) (VOLUME).
- c) Zu hohe Lautstärke verursacht mitunter einen Heulton. In diesem Fall die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler einstellen.

B. EINSATZ ALS WIEDERGABEGERÄT

1. Inbetriebnahme

1. Stecken Sie den Hauptteil des beigefügten Netzadapters (25) in eine beliebige Netzsteckdose und schliessen Sie den Netzadapter an die 9-V-Gleichstrombuchse des Gerätes (24) an.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter (1) ein.
3. Stellen Sie den Lautsprecher-Wahlschalter (17) auf die Position 'ON'.
4. Bei Verwendung des Kopfhörers (31) stellen Sie ihn auf die Position 'OFF'.
5. Drücken Sie die Auswerttaste (14), legen Sie das bespielte Band ein, und schließen Sie das Kassettenfach (13).
6. Stellen Sie mit dem Bandgeschwindigkeits-Wähler (18) die Bandlaufgeschwindigkeit (2,4 cm/Sek. oder 1,2 cm/Sek.) ein.
7. Stellen Sie den Bandgeschwindigkeits-Regler (8) auf die mittlere Position für Normalgeschwindigkeit. Dieser Regler ermöglicht die Feineinstellung der Bandlaufgeschwindigkeit im Bereich von -15% bis +30%.
8. Stellen Sie den Klang nach Belieben ein (9).
9. Stellen Sie die Lautstärke auf die gewünschte Stärke (10) ein.
10. Durch Drücken der REW-Taste (2) wird das Band zurückgespult.
11. Drücken Sie die Wiedergabetaste (3), um das Band abzuhören.

2. Einsatz mit Fußschalter

1. Schließen Sie den Fußschalter (32) an die Fußschalterbuchse (22) des Gerätes an.
2. Mit dem am Gerät befindlichen Einstellrad für den Kurzurücklauf (15) kann die Bandrückspulzeit von 0 bis 1 Sekunde justiert werden. Jedesmal, wenn das Band stoppt, wird die Funktion automatischer Kurzurücklauf eingestellt. Wird die Funktion mit dem Fußschalter von Wiedergabe auf Stop gewechselt, spult das Band in einen Zeitraum zwischen 0 und 1 Sekunde Wiedergabezeit zurück. Wird kein Kurzurücklauf benötigt, stellen Sie das Einstellrad auf '0'.
3. Durch Niederdrücken des Pedals beginnt die Wiedergabe.
4. Durch Niederdrücken des Schnellvorlauf- oder Rückspulpedals erfolgt der Schnellvorlauf oder die Rückspulung des Bandes.

Hinweis

Werden das Wiedergabe- und das Schnellvorlauf- oder Rückspulpedal zusammen heruntergedrückt, wird automatisch die Funktion Wiedergabe eingestellt.

3. Einsatz mit Handmikrofon

1. Führen Sie die Schritte 1 bis 10 der Bedienungsanleitung des Gerätes durch.
2. Stellen Sie den Lautsprecher-Wahlschalter (17) auf die Position 'OFF': der Lautsprecher des Handmikrofons wird in Betrieb gesetzt.
3. Schieben Sie den Funktion-Wahlschalter (27) in die Position 'LISTEN' (Wiedergabe). Die grüne LED-Anzeige (29) leuchtet auf.
4. Um das Band zurückzuspulen, schieben Sie den Funktions-Wahlschalter in die Position 'REW' (Rücklauf) und halten den Schalter fest.
5. Wenn die Schnellvorlauf-Taste (26) gedrückt wird, schaltet das Gerät auf Schnellvorlaufbetrieb um.

C. SONSTIGES

1. Schnelllöschung

Wird die Schnellvorlauf- (4) oder die Rücklaftaste (2) zusammen mit der Löschtaste (5) betätigt, erfolgt eine

Schnelllöschung. Bei Erreichen des Bandendes stoppt das Band automatisch.

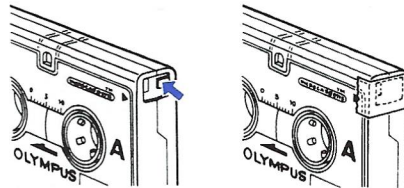
2. Akustische Signale

In den folgenden Fällen ertönt ein Signal:

1. Wenn das Gerät ohne eingelegte Kassette in Betrieb genommen wird.
2. Bei Erreichen des Bandendes.
3. Wenn bei einer Kassette, deren Löschsperren entfernt wurden, versucht wird eine Schnelllöschung durchzuführen.
4. Beim Versuch, auf einer Kassette aufzunehmen, deren Löschsperren entfernt wurden (nur DT1000).

3. Schutz gegen versehentliches Löschen

1. Zum Schutz gegen unabsichtliches Löschen die Löschsperren der Microcassette mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand nach innen drücken.
2. Ohne Löschsperre kann die Löschtaste nicht in Betrieb gesetzt werden.
3. Möchten Sie eine Microcassette, deren Löschsperre bereits entfernt wurde, erneut bespielen, decken Sie die Öffnung einfach mit Klebeband ab.



4. Hinweise

1. Vermeiden Sie, das Tischgerät, das Handmikrofon und auch anderes Zubehör direkter Sonnenbestrahlung, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder starken Magnetfeldern auszusetzen.
2. Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes, des Handmikrofons und des anderen Zubehörs keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdüner.

5. Fehlersuche

- F1. Das Band wird nicht transportiert.
A1. Ist das Netzkabel korrekt angeschlossen?
Ist der Ein-/Ausschalter auf ON geschaltet?
- F2. Es erfolgt keine Tonwiedergabe durch das Gerät oder das Handmikrofon.
A2. Überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung.
- F3. Die Tonwiedergabe ist unbeständig oder zu leise.
A3. Tonkopf und/oder Andruckrolle können verschmutzt sein.
- Überprüfen Sie, ob der Kopfhörer angeschlossen ist.
Überprüfen Sie, ob der Lautsprecher-Wahlschalter auf Position OFF geschaltet ist.

6. Wartung

1. Halten Sie den Tonkopf stets sauber. Falls erforderlich, verwenden Sie zur Reinigung ein mit Tonkopfreiniger angefeuchtetes Wattestäbchen.
2. Zu locker aufgewickeltes Band kann Fehlfunktionen verursachen. Führen Sie einen Bleistift in die Nabenöffnung ein und drehen Sie ihn vorsichtig, bis das Band wieder gespannt ist.

7. Technische Daten

Band: Microcassette
Bandgeschwindigkeit: 2,4 cm/Sek. und 1,2 cm/Sek. feineinstellbar von -15%—+30%
Lautsprecher: Dynamischer Lautsprecher, 57 mm
Stromquelle: 9V, 800mA Netzadapter
Frequenzgang: 250~4.000 Hz bei 2,4 cm/Sek.
Max. Ausgangsleistung: 250 mW bei 9V-Gleichstrom, 2,4 cm/Sek.
Abmessungen: 170(W) × 240(L) × 78(H)
Gewicht: ca. 0,8 kg

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un appareil PearlCorder Olympus. Nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi avant de le mettre en service. Prenez également soin de véri-

fier sur la liste la présence de tous les accessoires standards.

Les accessoires standards comprennent l'adaptateur secteur.

DESCRIPTION DES COMMANDES

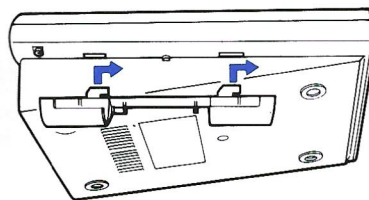
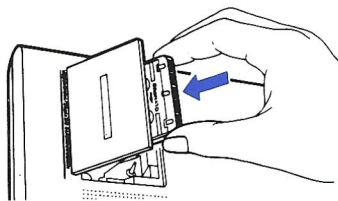
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Touche marche-arrêt (POWER)/Voyant DEL ② Touche de reboinage (REWIND) ③ Touche d'écoute/lecture (LISTEN) ④ Touche avance rapide (FAST FORWARD) ⑤ Touche d'effacement bande (ERASE)/Voyant DEL ⑥ Touche STOP ⑦ Touche d'enregistrement téléphone (TEL REC) (DT1000 seulement) ⑧ Curseur de commande de vitesse de défilement (SPEED) ⑨ Curseur de contrôle de la tonalité sonore (TONE) ⑩ Curseur de contrôle du volume sonore (VOLUME) ⑪ Support de rangement de la télécommande manuelle ⑫ Haut-parleur incorporé ⑬ Logement microcassette ⑭ Touche d'éjection microcassette (EJECT) ⑮ Contrôle de retour arrière (BACK SPACE) ⑯ Réglage de sensibilité micro (MIC SENS) (DT1000 seulement) | <ul style="list-style-type: none"> ⑰ Sélecteur d'écoute (casque/haut-parleur) ⑱ Sélecteur de vitesse défilement bande (TAPE SPEED) ⑲ Télécommande manuelle ⑳ Prise de casque (HEADSET) ㉑ Compteur de bande ㉒ Prise pédale/micro externe (FOOT SWITCH/HAND MIC) (DT1000 seulement) ㉓ Prise d'enregistrement téléphone (TEL REC) (DT1000 seulement) ㉔ Prise d'alimentation CC 9V (DC 9V) ㉕ Adaptateur secteur ㉖ Touche d'avance rapide (FF) ㉗ Sélecteur de commande [DICT/STOP/LISTEN/REW] ㉘ Haut-parleur de contrôle ㉙ Voyants DEL Rouge/Vert ㉚ Microphone incorporé ㉛ Casque ㉜ Pédale |
|---|---|

A. FONCTION DICTAPHONE (DT1000 seulement)

1. Préparation pour l'enregistrement

1. Branchez l'adaptateur secteur ⑳ dans une prise de courant secteur, puis son cordon dans la prise DC 9V ㉔ de l'appareil.
2. Branchez la prise de la télécommande manuelle dans le connecteur "HAND MIC" ㉒ de l'appareil.
3. Pressez la touche marche/arrêt POWER ① sur "ON".
4. Appuyez sur la touche EJECT ⑭ afin d'ouvrir le logement microcassette ⑬. Introduisez une microcassette en la glissant dans le berceau, côté ouvert de la cassette orienté vers l'extérieur. Pressez délicatement sur

- le couvercle du logement jusqu'à son verrouillage.
5. Les fonctions du dictaphone peuvent être commandées via la télécommande manuelle ⑲. Les commandes de ce boîtier ont priorité sur les touches de l'appareil (sauf les touches POWER et TEL REC). Si vous désirez n'utiliser que les commandes de l'appareil lui-même, positionnez le sélecteur de la télécommande sur "STOP", ou bien débranchez la prise de la télécommande.



Remarques:

- a) Coupez l'alimentation de l'appareil après emploi (touche POWER "OFF").
- b) Pour le rangement de la télécommande, vous pouvez— au choix—placer le support ⑪ sur la droite ou sur la gauche de l'appareil. Pour l'installer sur le côté

gauche, introduisez-le dans les trous et faites-le coulisser vers vous. Faites de même pour installer le support sur le côté droit, mais en le faisant coulisser dans l'autre sens.

2. Utilisation pour la dictée ou en salle de conférence (DT1000 seulement)

1. A l'aide du sélecteur "TAPE SPEED" (18), réglez la vitesse de défilement bande (2,4 cm/s ou 1,2 cm/s).
2. Positionnez le sélecteur "MIC SENS" (16) sur "DICT".
3. Placez le sélecteur (27) de la télécommande manuelle (19) sur "DICT". Le voyant DEL rouge (29) s'allume.
4. Pour la dictée, prenez la télécommande en main et tenez-la à environ 5 à 8 cm de votre bouche; parlez normalement.
5. Pour l'enregistrement en salle de conférence, placez le sélecteur "MIC SENS" (16) de l'appareil sur la position "CONF" et placez la télécommande manuelle au centre de la table.
6. L'enregistrement étant terminé, placez le sélecteur de la télécommande (27) sur "STOP": la DEL rouge s'éteint.
7. Pressez la touche "EJECT" (14) pour enlever la microcassette.

Remarques:

- a) Vous pouvez faire avancer rapidement la bande en pressant la touche "FF" (20), même si le sélecteur de la télécommande est sur la position "LISTEN" (lecture).
- b) Pour rebobiner la bande, placez le sélecteur sur la position "REW" et maintenez la pression sur la touche. Le relâchement de la touche le fait revenir à la position "LISTEN" (lecture).

3. Enregistrement de conversation téléphonique (DT1000 seulement)

1. Introduisez la fiche du cordon téléphone (poste TP-2 ou TP-3) dans la prise "TEL REC" (23) de l'appareil. Pour plus de précision, voir le mode d'emploi du poste téléphonique TP-2 ou TP-3.
2. En une seconde, pressez deux fois la touche

Remarques:

- a) Le mode d'enregistrement téléphonique "TEL REC" est prioritaire sur tous les autres modes.
- b) On peut contrôler l'enregistrement grâce au haut-parleur incorporé (12) ou à l'aide du casque (31). Le niveau sonore se règle avec le curseur de volume sonore "VOLUME" (10).
- c) Lorsque le volume est trop fort, il se produit parfois des sifflements. Dans ce cas, réglez le volume avec le curseur de contrôle du volume sonore "VOLUME".

B. FONCTION TRANSCRIPTEUR (MODE LECTURE)

1. Utilisation à partir de l'appareil

1. Branchez l'adaptateur secteur (25) dans une prise de courant secteur, puis son cordon dans la prise DC 9V (24) de l'appareil.
2. Pressez la touche marche/arrêt POWER (1) sur "ON".
3. Placez le sélecteur d'écoute "Speaker" (17) sur "ON".
4. Pour l'écoute au casque (31), positionnez le sélecteur (17) sur "OFF".
5. Ouvrez le logement cassette en pressant la touche EJECT (14), introduisez la cassette enregistrée; refermez délicatement le logement cassette (13).
6. Réglez la vitesse de défilement bande (2,4 cm/s ou 1,2 cm/s) sur le sélecteur "TAPE SPEED" (18).
7. Pour régler la vitesse de défilement de la bande à la valeur nominale, placez le curseur du sélecteur de réglage de vitesse "SPEED" (8) en position centrale. Ce curseur permet de faire varier la vitesse de défilement bande dans une plage allant de -15% à +30%.
8. Réglez la tonalité sonore "TONE" (9) à votre convenance.
9. Réglez le VOLUME (10) à un niveau d'écoute agréable.
10. Rembobiner la bande en appuyant sur le bouton REW (2).
11. Pressez la touche "LISTEN" (3) pour la lecture/transcription de la bande.

2. Utilisation de la commande au pied (foot switch)

1. Branchez la prise de la commande au pied (32) dans le connecteur "FOOT SWITCH" (22) de l'appareil.
2. La durée du retour arrière de la bande ("back space") peut être réglé entre 0 et 1 seconde à l'aide de la commande de contrôle de retour arrière "BACK SPACE" (15). Le retour arrière s'effectue automatiquement à chaque arrêt de la bande. Lorsqu'on utilise la pédale pour passer du mode

"LISTEN" au mode "STOP", la bande se rebobine pour la durée de retour arrière spécifiée (de 0 à 1 seconde).

Si vous ne désirez pas de "retour arrière", réglez la molette de commande sur "0".

3. Pressez la pédale "LISTEN" pour démarrer la bande.
4. Les pédales "FF" et "REW" assurent respectivement l'avance rapide ou le rebobinage de la bande.

Remarque:

Si l'on presse simultanément les deux pédales "FF" et "REW", l'appareil reste en mode "LISTEN" (lecture).

3. Utilisation de la télécommande manuelle

1. Suivez les étapes 1 à 10 du chapitre "Utilisation en lecture à partir de l'appareil".
2. Placez le Sélecteur d'écoute (17) sur la position "OFF": ce qui active le haut-parleur de la télécommande.
3. Placez le sélecteur (27) de la télécommande manuelle sur la position "LISTEN" (écoute). Le voyant DEL vert (29) s'allume.
4. Pour rebobiner la bande, placez le sélecteur sur la position "REW" et maintenez la pression sur le curseur.
5. Durant la pression du Touche d'avance rapid (26) le mode passe en avance rapide.

C. Autres Fonctions

1. Effacement rapide (de la bande enregistrée)

La pression sur la touche d'effacement "ERASE" ⑤ en mode avance rapide "FF" ④ ou rebobinage "REW" ② provoque l'effacement rapide de la bande. Le défilement

s'arrête automatiquement en fin "FF" (ou en début "REW") de bande.

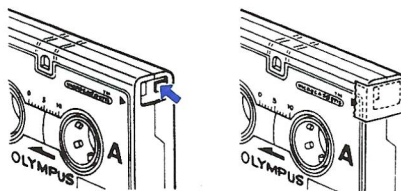
2. Signaux sonores d'avertissement

Un top sonore est émis par l'appareil dans les cas suivants:

1. Lorsqu'on cherche à faire fonctionner l'appareil lorsqu'il ne contient pas de microcassette.
2. En fin de bande.
3. Lorsqu'on cherche à effacer rapidement la bande d'une cassette dont la languette de sécurité anti-effacement a été enlevée.
4. Lorsqu'on cherche à enregistrer sur une microcassette dont la languette de sécurité a été enlevée. (DT1000 seulement)

3. Prévention de l'effacement accidentel

1. Pour interdire l'effacement accidentel de la bande, cassez et enlevez la languette de sécurité de la microcassette. Pour ce faire, poussez-la vers l'intérieur à l'aide d'un stylo à bille ou autre instrument pointu.
2. La languette étant enlevée, la fonction effacement "ERASE" ne peut plus être activée.
3. Si vous désirez enregistrer sur une microcassette dont la languette a été enlevée, couvrez l'ouverture avec un morceau de bande adhésive.



4. Précautions

1. N'exposez pas l'appareil, la télécommande manuelle ou autre accessoire au soleil direct, à la chaleur, à l'humidité ni à un champ magnétique intense.
2. N'utilisez aucun produit solvant (benzine, décapant, etc.) pour le nettoyage de l'appareil, de la télécommande manuelle ou autre accessoire.

5. Conseils Utiles (Questions/Réponses)

- Q1. La bande ne défile pas.
R1. L'adaptateur secteur est-il bien branché?
L'appareil est-il sur "marche" (touche "POWER ON")?
- Q2. L'appareil (ou la télécommande manuelle) ne restitue aucun son.
R2. Vérifiez le niveau du VOLUME sonore.
- Q3. Le niveau sonore est instable ou trop faible.
R3. La tête de lecture et/ou le cabestan sont peut-être sales.

6. Maintenance

1. La tête magnétique doit être toujours propre. Appliquez si nécessaire un produit spécial de nettoyage sur la tête magnétique à l'aide d'un coton-tige.
2. Une bande trop détendue peut provoquer un dysfonctionnement. Pour la retendre dans la cassette, introduisez délicatement l'extrémité d'un crayon dans l'axe de la bobine et faites-la tourner légèrement jusqu'à ce que la bande soit suffisamment tendue.

7. Caractéristiques Principales

Conditionnement de la bande: Microcassette
Vitesse de défilement bande: 2,4 cm/s et 1,2 cm/s; réglable de -15% à +30%.
Haut-parleur: de type dynamique $\phi 57$ mm.
Alimentation: par adaptateur secteur alternatif 9V 800mA
Réponse en fréquence: 250 ~ 4 000 Hz à 2,4 cm/s.
Puissance pratique maximale: 250 mW sur 9V CC, 2,4 cm/s.
Dimensions/Poids: 170 (W) \times 240 (L) \times 78 (H) mm 0,8 kg environ.

INTRODUCCION

Le estamos muy agradecidos por haber elegido un equipo Olympus Pearlrecorder. Le rogamos lea estas instrucciones con atención y asimismo que compruebe la etiqueta del paquete para cerciorarse de que ha recib-

do todos los accesorios estándar.

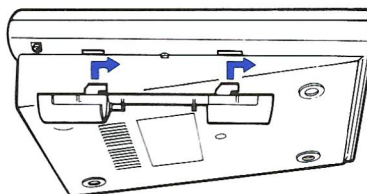
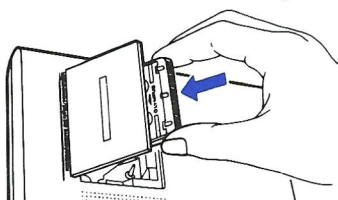
Los accesorios estándar incluyen el adaptador de corriente.

DESCRIPCION DE LOS CONTROLES

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Botón de conexión a la CORRIENTE/DIODO luminoso. ② Botón de REBOBINADO ③ Botón para ESCUCHA ④ Botón de AVANCE RAPIDO ⑤ Botón de BORRADO/DIODO luminoso ⑥ Botón de PARADA ⑦ Botón de GRABACION TELEFONICA (Sólo DT1000) ⑧ Botón de control de la VELOCIDAD ⑨ Botón de control del TONO ⑩ Botón de control del VOLUMEN ⑪ Soporte del controlador manual ⑫ Micrófono integrado ⑬ Compartimiento de la MICROCASETE ⑭ Botón de EYECCION ⑮ Control del ESPACIO POSTERIOR ⑯ Interruptor de SENSIBILIDAD DEL MICROFONO (Sólo DT1000) | <ul style="list-style-type: none"> ⑰ Conmutador para la selección del altavoz ⑱ Conmutador de la VELOCIDAD DE LA CINTA ⑲ Controlador manual ⑳ Conexión para juego de AURICULARES ㉑ Contador de cinta ㉒ Conexión para el mando de PEDAL/MICROFONO DE MANO (Sólo DT1000) ㉓ Conexión para GRABACIONES TELEFONICAS (Sólo DT1000) ㉔ Conexión para corriente continua de 9V ㉕ Adaptador para red ㉖ Botón de avance rápido ㉗ Selector de control del dictado [DICTADO/PARADA/ESCUCHA/REBOBINADO] ㉘ Monitor del altavoz ㉙ Diodo indicador Rojo/Verde ㉚ Micrófono integrado ㉛ Juego de auriculares ㉜ INTERRUPTOR DE PEDAL |
|---|--|

A. CÓMO DICTAR (Sólo DT1000)**1. Preparativos para Dictar**

1. Enchufe el cuerpo principal del adaptador a la red ⑳ a una toma de corriente y conéctelo a la conexión de corriente continua de 9V de la unidad principal ㉔.
2. Inserte la clavija del Controlador Manual en la conexión HAND MIC situada en la parte posterior de la unidad principal ㉒.
3. Pulse el botón de ENCENDIDO ① de la unidad principal para situarlo en la posición ON (Encendido)
4. Pulse el botón EJECT ⑭ para abrir el compartimiento de la MICROCASETE ⑬, coloque una MICROCASETE deslizando en su soporte con la parte de la
5. Puede hacer uso de las funciones de dictáfono con el Controlador Manual ⑲. El Controlador Manual anula las funciones de los botones e interruptores de la unidad principal (excepto los de ENCENDIDO y GRABACION TELEFONICA). Si quiere utilizar los botones de la unidad principal, desplace el interruptor deslizante del Controlador Manual a la posición "STOP" (Parada) o desconecte dicho Controlador Manual.

**Notas:**

- a) Pulse el botón de ENCENDIDO para DESCONECTAR el aparato cuando deje de utilizar la unidad principal.
- b) Adose el soporte del Controlador Manual ⑪ al lado derecho o izquierdo de la unidad para disponer de un lugar cómodo donde colocar el Controlador Manual.

Para colocar el soporte en la parte izquierda de la unidad, insértelo en los orificios correspondientes y deslícelo hacia usted. Para colocar el soporte en el lado derecho, insértelo en los orificios correspondientes y deslícelo en sentido opuesto.

2. Grabacion de Dictados y Conferencias

1. Ajuste la velocidad de la cinta (2,4 cm/seg. o 1,2 cm/seg.) con el conmutador de VELOCIDAD DE LA CINTA (18).
2. Ajuste el conmutador MIC SENS (SENSIBILIDAD DEL MICROFONO) (16) de la unidad principal en la posición "DICT".
3. Desplace el Selector de Control de Dictado del Controlador Manual (19) a la posición "DICT". Se encenderá el diodo rojo (29).
4. Tome el Controlador Manual y manténgalo a unos 5—8 centímetros de distancia de la boca y hable en tono normal.
5. Para conferencias, sitúe el conmutador MIC SENS (16) de la unidad principal en la posición "CONF" y coloque el Controlador Manual en el centro de la mesa.
6. Cuando termine de dictar, desplace el Selector de Control de Dictado (27) a la posición "STOP". Se apagará el diodo rojo.
7. Pulse el botón EJECT (14) para extraer la cinta.

Notas:

- a) Mientras que el Selector de Control de Dictado permanece situado en la posición "LISTEN" (ESCUCHA), pulse el botón FF (26) para conseguir el avance rápido de la cinta.
- b) Para rebobinar la cinta, desplace el Selector de Control del Dictado a la posición "REW" y mantenga pulsado el conmutador. Al dejar de pulsarlo vuelve a la posición "LISTEN".

3. Grabacion de Conversaciones Telefonicas

1. Inserte el enchufe del micro del teléfono (TP-2 o TP-3) en la conexión "TEL REC" (23) de la unidad principal. Para más detalles puede consultar el manual de instrucciones del TP-2 o TP-3.
2. Pulse el botón TEL REC (7) dos veces seguidas en el lapso de tiempo de un segundo. El diodo rojo se encenderá y comenzará la grabación de la conversación que se desarrolla a través del teléfono.
3. Cuando termine la grabación, pulse el botón TEL REC de nuevo.

Notas:

- a) El modo TEL REC tiene prioridad sobre cualquier otro.
- b) Se puede monitorizar la grabación a través del micrófono integrado (12) o con el juego de auriculares (31). Ajuste el volumen utilizando el botón VOLUME (10).
- c) Cuando el volumen es demasiado alto puede causar silbidos. En ese caso, ajuste el volumen con el botón de control del VOLUMEN.

B. USO DEL TRANSCRIPTOR

1. Operaciones con la Unidad Principal

1. Enchufe el cuerpo principal del adaptador a la red (25) a un enchufe de corriente y enchufe el adaptador en la conexión de corriente continua de 9V de la unidad principal (24).
2. Pulse el botón de ENCENDIDO (1) de la unidad principal.
3. Sitúe el conmutador de Selección del Altavoz (17) en la posición "ON".
4. Cuando utilice el equipo de AURICULARES (31), ajústelo en la posición "OFF".
5. Pulse el botón EJECT (14), coloque la cinta de la grabadora y cierre suavemente el compartimiento de la casete (13).
6. Ajuste la VELOCIDAD DE LA CINTA (2,4 cm/seg. o 1,2 cm/seg.) con el conmutador de velocidad (18).
7. Sitúe el botón de control de VELOCIDAD (8) en la posición central para la velocidad estándar. Con el botón, se puede realizar el ajuste fino de la velocidad de la cinta dentro de la gama -15% y +30%.
8. Ajuste el TONO según sus preferencias (9).
9. Ajuste el VOLUMEN al nivel adecuado (10).
10. Rebobina la cinta presionando el botón REW (2).
11. Pulse el botón de ESCUCHA (3) para reproducir la cinta.

2. Operaciones con el Interruptor de Pedal

1. Conecte la clavija del Interruptor de Pedal (32) en la conexión FOOT SWITCH (Conexión de pedal) (22) de la unidad principal.
2. El tiempo de rebobinado de la cinta se puede ajustar a 0 ó 1 segundo utilizando el Controlador del Espacio Posterior (19) de la unidad principal. Cada vez que la cinta se detiene, entra en funcionamiento el ESPACIO POSTERIOR AUTOMATICO.
Cuando utilice el Interruptor de Pedal para cambiar del modo ESCUCHA al modo PARADA, la cinta se rebobina durante un tiempo de entre 0 y 1 segundo de tiempo de escucha.
Si no se necesita el espacio posterior, ajuste el botón a "0".
3. Pulse el pedal de ESCUCHA para empezar la cinta.
4. Pulsando el pedal FF (avance rápido) o REW (rebobinado), se produce el avance rápido de la cinta o el rebobinado de la misma.

Nota:

Al pulsar al mismo tiempo los pedales de ESCUCHA y Avance Rápido o Rebobinado, se mantiene en el modo ESCUCHA.

3. Operaciones con el Controlador Manual

1. Siga los pasos 1 a 10 de la instrucciones de funcionamiento de la unidad principal.
2. Sitúe el conmutador de Selección de Altavoz (17) en la posición 'OFF': el altavoz del controlador manual está activado.
3. Desplace el Selector de Control de Dictado (27) a la posición 'LISTEN' (Escucha). Se encenderá el diodo verde (29).
4. Para rebobinar la película, desplace el Selector de Control de Dictado a la posición "REW" (Rebobinado) y mantenga el conmutador pulsado. Al dejar de pulsar el conmutador del Selector de Control de Dictado, vuelve a la posición "LISTEN".
5. Cuando presiona el Bóton de avance rápido (28) cambia a modo de avance rápido.

C. VARIOS

1. Borrado rápido

Cuando está pulsado el botón ERASE (Borrado) (5), si se pulsan los botones de FF (4) o de REW (2) se activa el

borrado rápido. Cuando la cinta llega al final, se detiene automáticamente.

2. Pitidos de advertencia

En las situaciones que se indican a continuación, suena un pitido de advertencia:

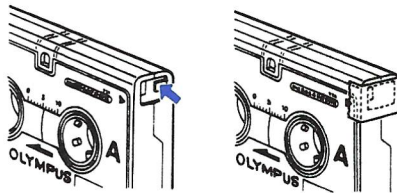
1. Cuando se trata de hacer funcionar la unidad principal y no está colocada la cinta.
2. Cuando la cinta llega al final.
3. Cuando se trata de realizar un borrado rápido en una

cinta a la que se le han quitado las lengüetas de seguridad.

4. Cuando se trata de grabar en una cinta cuyas lengüetas de seguridad han sido eliminadas. (Sólo DT1000)

3. Cómo evitar el borrado accidental

1. Para evitar el borrado accidental, rompa y quite la lengüeta de seguridad de la Microcasete presionando sobre la misma con la punta de un bolígrafo o con cualquier otro objeto que disponga de una punta dura.
2. Sin la lengüeta, el botón ERASE (Borrado) no se puede activar.
3. Si quiere grabar en una Microcasete de la que haya sido eliminada la lengüeta de seguridad, cubra el espacio que esta ocupaba con una cinta adhesiva de plástico.



4. Cuidado en el Manejo

1. No esponga la unidad, el Controlador Manual ni cualquier otro accesorio a los rayos directos del sol, a altas temperaturas, ambientes muy húmedos o campos magnéticos fuertes.
2. Para limpiar la unidad, el Controlador Manual y demás accesorios, no use disolventes ni bencina.

5. Consejos Prácticos

- P1. La cinta no corre.
R1. ¿Está bien conectado el adaptador de corriente?
¿Está el botón de encendido pulsado?
- P2. La unidad (o el Controlador Manual) no suenan.
R2. Compruebe el nivel del VOLUMEN.
Compruebe si está enchufado el juego de auriculares.
- Compruebe si el conmutador del selector de altavoz está o no en la posición OFF (Desconectado).
- P3. El sonido es muy bajo o no uniforme.
R3. La cabeza y/o el rodillo presionador puede que estén sucios.

6. Mantenimiento

1. Mantenga la cabeza de grabación/reproducción constantemente limpia. Si es necesario, aplique un limpiador de cabezas con un algodón.
2. Si la cinta no está debidamente tensada, se pueden producir problemas de funcionamiento. Introduzca un lápiz en el eje central del carrete y gírelo hasta que se tense la cinta.

7. Características Principales

Tipo: Microcasete

Velocidad de la cinta: 2,4 cm/seg. y 1,2 cm/seg. ajustable entre -15% y +30%

Altavoz: Altavoz dinámico de 57 mm

Alimentación: Adaptador de corriente de 9V 800mA

Frecuencia de respuesta: 250~4 000 Hz at 2,4 cm/seg.

Potencia práctica máxima de salida: 250mW con corriente continua de 9V, 2,4 cm/seg.

Dimensiones y peso: 170 (ancho) × 240 (largo) × 78 (alto) mm Alrededor de 0,8 kg.

FCC Notice

"This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate the computer with respect to the receiver
- move the computer away from the receiver
- plug the computer into a different outlet so that computer and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems" This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-00-00345-4."

"This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulation of the Canadian Department of Communications."

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß das Diktiergerät Pearlorder DT1000/T1000
in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der DBP Vfg. 243/1991

funkentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.
OLYMPUS OPTICAL CO., LTD., Japan

"Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe B prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada"

OLYMPUS®

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.

OLYMPUS AMERICA INC.

Crossways Park, Woodbury, New York 11797-2087, U.S.A.

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-16, 20097 Hamburg, Germany.

(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

OLYMPUS OPTICAL CO. (U.K.) LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom.